

İSTİHDAMDA 3İ DERGİSİ 20. SAYISI EKİDİR.



İŞKUR
TÜRKİYE İŞ KURUMU

Uluslararası Koruma Başvuru
ve Statü Sahipleri ile Geçici
Koruma Altındaki Kişiler İçin

TÜRKİYE’de İŞ BULMA REHBERİ

دليل إيجاد عملٍ في تركيا بالنسبة للذين هم تحت الحماية
الدولية والمتقدمين بطلباتهم للحصول عليها

www.iskur.gov.tr



TÜRKİYE'YE HOŞGELDİNİZ

Türkiye'de iş ararken yalnız değilsiniz.

Biz, Türkiye'nin 81 ilinde ve ilçelerinde güçlü teşkilat yapısı ile Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarına olduğu gibi sizlere de hizmet veren Türkiye İş Kurumu, yani İŞKUR'uz.

İŞKUR olarak emeğinizi önemsiyoruz.

مرحباً بكم في تركيا

لستم وحدكم وأنتم تبحثون عن عمل في تركيا.
فنحن مؤسسة العمل التركية إشكور نقدم لكم الخدمات التي نقدمها لمواطني الجمهورية التركية بتشكيلاتنا
القوية الموزعة في جميع المحافظات التركية الـ 81 ومدنها.
نحن إشكور نعتبر أهمية كبرى لجهودكم.

7 SORUDA

Türkiye'de İş Ararken Bilmeniz Gerekenler

1. NASIL İŞ BULABİLİRİM?

- > Gazete, radyo vetelevizyongibi medya kanallarından duyurulan ilanlar,
- > İşyerlerine asılan ilanlar,
- > El ilanları,
- > Firmaların Kurumsal İnternet Siteleri,
- > İnsan kaynakları (İK) Firmaları ve İnternet Siteleri,
- > Sendikalar ve Mesleki Kuruluşlar,
- > Firmaların Okul Ziyaretleri, Kariyer Günleri, Kariyer Merkezleri,
- > Arkadaş, Akraba ve Tanıdıklar,
- > ve/veya İŞKUR aracılığıyla...

الأسئلة السبعة، وما يجب عليكم معرفته وأنتم تبحثون عن عملٍ في تركيا!

1. كيف يمكنني أن أجد عملاً؟

- < الإعلانات التي تصدر في وسائل الإعلام مثل الجرائد والإذاعة والتلفزيون.
- < الإعلانات المتعلقة في أماكن العمل.
- < الإعلانات المصققة باليد.
- < مواقع الإنترنت المؤسساتية للشركات.
- < شركات الموارد البشرية (İK) ومواقع الإنترنت.
- < النقابات والمؤسسات المهنية.
- < الزيارات التي تقوم بها الشركات لتلاميذ المدارس، أيا ما العمل، مركز التوظيف.
- < الأصدقاء والأقارب والمعارف.
- < و / أو من خلال إشكور...



IŞKUR

2. Peki IŞKUR aracılığıyla NASIL İŞ BULABİLİRİM?

Öncelikle en yakın IŞKUR Hizmet Merkezi'ne giderek IŞKUR'a kayıt yaptırmalı ve IŞKUR veritabanına özgeçmişinizi eklemelisiniz.

Bu aşamadan sonra hem doğrudan Hizmet Merkezlerinden, hem de www.iskur.gov.tr adresindeki IŞKUR internet şubesi üzerinden IŞKUR hizmetlerine erişebilirsiniz.

2. اذاً، كيف يمكنني أن أجد عملاً عبر إشكور؟

عليكم الذهاب أولاً إلى أقرب مركز إشكور للخدمات والتسجيل فيه، وإضافة سيرتكم الذاتية إلى قاعدة البيانات بهذا المركز.

بعد هذه المرحلة يمكنكم الوصول إلى خدمات إشكور؛ إما مباشرة من مراكز الخدمة، أو من الموقع الإلكتروني الخاص بإشكور www.iskur.gov.tr



Uluslararası Koruma Statüsü Kapsamında İŞKUR'a KAYIT YAPTIRIRKEN:

Geçici Koruma Sahibi, Şartlı Mülteci ve Uluslararası Koruma Başvuru Sahibi statüsündeyseniz	Türkiye'de en az altı aydır kayıtlı olma şartı aranır. Göç İdaresi Genel Müdürlüğü tarafından düzenlenmiş olan ve statünüzü gösteren kimlik belgeniz ile Çalışma ve İŞKUR İl Müdürlüklerine başvurarak kayıt yaptırabilirsiniz.
Mülteci veya ikincil koruma statüsündeyseniz	Türkiye'de en az altı aydır kayıtlı olma şartı aranmaz. Statünüzü gösteren kimlik belgeniz ile İŞKUR'a başvurmanız yeterlidir.
Uluslararası koruma başvuru veya statü sahibiyseniz	İŞKUR'a kayıt yaptırırken çalışma izni ön koşulu aranmaz.

أثناء تسجيل من هم تحت الحماية الدولية في إشكور:

يجب أن تكونوا قد أقمتم في تركيا ستة أشهر على الأقل حتى يتم تسجيلكم في إشكور. أما إن كنتم لاجئين أو تحت الحماية من الدرجة الثانية فمن غير الضروري توفر هذا الشرط فيكم.	إن كنتم تحت الحماية المؤقتة أو لاجئين بشروط أو ممن تقدم للحصول على الحماية الدولية.
لا يُطلب منكم ترخيص عمل كشرط أولي للتسجيل في إشكور.	إذا كنتم تحت الحماية الدولية أو ممن تقدم بطلباته للحصول على الحماية الدولية.

3. İş ve Meslek Danışmanlarıyla

NEDEN GÖRÜŞMELİYİM?

Kayıt olduktan sonra iş bulma sürecinde size yardımcı olacak bir İş ve Meslek Danışmanı atanır. İş ve Meslek Danışmanları:

- > İş aramanıza,
- > İşe yerleşmenize,
- > Meslek seçmenize,
- > Meslek edinmenize,
- > Meslek değiştirmenize,
- > İş tecrübesi kazanmanıza yardımcı olur.



Artık sizin de TÜRKİYE'DE
BİR İŞ VE MESLEK
DANIŞMANINIZ VAR

Sahip olduğunuz meslek dalında bir işe yerleşmek istiyorsanız:

- > Kayıt sonrasında, sizin için atanan İş ve Meslek Danışmanının yönlendireceği işlere başvuruda bulunabilir, iş görüşmesine gidebilirsiniz.

3. لماذا يتحتم عليّ أن ألتقي مع مستشارين في العمل والمهنة؟

بعد التسجيل يتم تعيين مستشاري العمل والمهنة يساعدكم خلال المدة التي تبحث فيها عن عمل. سوف يساعدك

مستشارو العمل والمهنة في:

< البحث عن العمل.

< إيجاد مكان العمل.

< اختيار المهنة.

< تعلم مهنة.

< تغيير المهنة.

< اكتساب الخبرة في العمل.

أنتم أيضاً لكم مستشارون
في العمل والمهنة.

إن كنت ترغب العمل في اختصاصك:

يمكنك مراجعة أماكن العمل التي وجهك إليها مستشار العمل الذي تم تعيينه بعد التسجيل والخضوع لمقابلة العمل.



4. İşe Kabul Edilirsem NE YAPMAM GEREKİR?

İşverenin sizi işe kabul etmesi durumunda sizin adınıza Çalışma İzni Belgesi edinmesi gerekir. Ancak ve ancak Çalışma İzni Belgesi edindiğinizde kayıtlı olarak çalışma hakkı edinir ve kabul edildiğiniz işte çalışmaya başlayabilirsiniz.

4. ما الذي يجب عليّ فعله إذا ما تم قبولي للعمل؟

يجب على صاحب العمل أن يحصل على ترخيص عمل باسمك في حال قبولك للعمل عنده. ولا يمكنك العمل رسمياً إلا بعد حصولك على إذن العمل، وعند ذلك يمكنك العمل في المكان الذي قُبلت فيه.



**ÇALIŞMA İZNI
başvurusunu
siz değil,
SİZİN ADINIZA
İŞVERENİNİZ
YAPMALIDIR.**

5. Nasıl

ÇALIŞMA İZNI ALABİLİRİM?

İşvereninizin e-Devlet üzerinden <https://giris.turkiye.gov.tr/Giris/gir?kurumld=yabanciizin> bağlantısı aracılığıyla Yabancı Çalışma İzni Başvurusu yapması ve sizin adınıza bir Çalışma İzni Belgesi edinmesi gerekir.

Bu aşamada edineceğiniz Çalışma İzni, sizi İş Kanunu, Sosyal Güvenlik Kanunu ve İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu'nun koruması altına alır; bakmakla yükümlü olduklarınızı da sosyal güvenlik sistemine dâhil eder.

5. كيف يمكنني أن أحصل على إذن العمل؟

لست أنت الذي
تقوم بتقديم الطلب
للحصول على إذن
العمل، بل صاحب
العمل هو الذي يقوم
بذلك باسمك.

يجب على مانح العمل أن يتقدم بالطلبات للحصول على إذن العمل للأجانب عبر الحكومة الإلكترونية على الرابط التالي: <https://giris.turkiye.gov.tr/Giris/gir?kurumld=yabanciizin>

إذن العمل الذي تحصل عليه في هذه المرحلة يضعك تحت حماية قانون العمل وقانون التأمينات الاجتماعية وقانون سلامة وأمن العمل؛ ويضم من هو تحت رعايتكلى نظام التأمينات الاجتماعية.

Uluslararası Koruma Kapsamında Türkiye’de Bir İşe Yerleşeceğiniz Zaman

Mevsimlik tarım ve hayvancılık işlerinde çalışacaksanız	Çalışma izninden muafsinizdir ancak, muafiyet belgesi edinmeniz gerekir. Bu belge için kendiniz veya işvereniniz Çalışma ve İş Kurumu İl Müdürlüklerine başvuru yapmalıdır.
Mülteci veya ikincil koruma statüsü sahibiyse	Kimlik belgeniz çalışma izni yerine geçer ve bu durum kimlik belgenize yazılır.
Geçici Koruma Sahibi, Uluslararası Koruma Başvuru Sahibi veya Şartlı Mülteci statüsündeyseniz	Çalışma izni almadan çalışamazsınız.

عندما تريد مزاولة عملٍ في تركيا وأنت تحت الحماية الدولية:

فأنت معاف من ترخيص العمل لكن عليكم الحصول على وثيقة الإعفاء. للحصول على هذه الوثيقة يجب عليك أوعلى صاحب العمل أن تراجعوا إحدى مديريات مؤسسة إيشكور في المحافظات.	إن كنتم ستعملون في الزراعة الموسمية والثروة الحيوانية
تحل وثيقة الهوية مكان ترخيص العمل وثبكت بها الوضع على وثيقة الهوية.	إن كنتم لاجئين أوتحت الحماية من الدرجة الثانية:
فلا يمكنك العمل دون الحصول على إذن العمل.	فلا يمكنك العمل دون الحصول على إذن العمل. إن كنت تحت الحماية المؤقتة أو ممن تقدم للحصول على الحماية الدولية أولًا جئنا تحت شروط:

DİKKAT: Çalışma Hayatıyla İlgili Haklarınızı Biliyor Musunuz?

- Çalışma hayatı ve sosyal güvenlik hakkında her türlü soru, öneri, eleştiri, ihbar, şikâyet, başvuru ve taleplerinizi Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı İletişim Merkezi'ne ait Alo 170 bilgi-danışma hattını arayarak iletebilirsiniz.
- Kayıtlı olarak çalıştığınız işinizi kendi isteğiniz ve kusurunuz dışında kaybettiğinizde, İşsizlik Sigortası Kanunu ve İş Kanunu'nda belirlenmiş olan asgari koşulları taşıyorsanız İşsizlik Ödeneği almaya hak kazanabilirsiniz.

تنويه: هل تعرف حقوقك المتعلقة بالحياة العملية؟

- يمكنك إعلام وزارة العمل والتأمينات الاجتماعية بكل الأسئلة والمقترحات والانتقادات والإخبارات والشكاوي والطلبات المتعلقة بالحياة العملية والتأمينات الاجتماعية عبر الاتصال بمركز الاتصالات خط المعلومات-الاستشارة أو 170.
- إذا فقدت العمل الذي كنت تمارسه بشكل قانوني لأسباب قاهرة خارج إرادتك: يحق لك الاستفادة من بدل البطالة إن كانت الشروط الدنيا المبينة في قانون تأمينات البطالة وقانون العمل تنطبق عليك.



6. İş ve Meslek Danışmanlarıyla NEDEN GÖRÜŞMELİYİM?

Bir mesleğiniz yoksa veya yeni bir meslek edinmek istiyorsanız:

- > Kayıt sonrasında, sizin için atanan İş ve Meslek Danışmanının yönlendireceği meslek edindirme kurslarından, işbaşı eğitim ve girişimcilik eğitimi programlarından faydalanabilirsiniz.
- > Katıldığınız Mesleki Eğitim Kursu, İşbaşı Eğitim Programı ve Girişimcilik Eğitim Programı ücretsizdir. Ayrıca bu kurs ve programlar süresince İŞKUR size gelir desteği sağlamakta, iş kazası ve meslek hastalığı ile genel sağlık sigortası primlerinizi ödemektedir.
- > **İŞKUR Meslek Edindirme Kurslarına** katılarak bir meslek edinebilir, mesleğinizi değiştirebilir ya da geliştirebilirsiniz. Böylece geçerli bir meslek sahibi olarak iş bulmanız çok daha kolay olur.
- > **İŞKUR İşbaşı Eğitim Programıyla** mesleki bilgilerinizi uygulama yaparak pekiştirir, iş ve üretim süreçlerini bizzat görerek öğrenebilirsiniz. Böylece, mesleki deneyim ve tecrübe kazanırken net asgari ücret düzeyinde kazanç elde etme fırsatı yakalarsınız.
- > Kendi işinizi kurmak istiyorsanız **İŞKUR Girişimcilik Eğitim Programlarına** katılarak iş fikrinizi geliştirebilir, danışmanlık hizmeti olarak finansal kaynaklara daha kolay erişim sağlayabilirsiniz.



**Artık sizin de TÜRKİYE'DE
BİR İŞ VE MESLEK
DANIŞMANINIZ VAR**

6. لماذا يجب عليّ أن ألتقي مع مستشار العمل والشغل؟

إن لم يكن لديك مهنة أو تريد تعلم مهنة جديدة:

- < يمكنك الاستفادة من دورات التدريب المهني والتعليم العملي وبرامج التدريب على تنظيم المشاريع التي يوجهها إليك مستشار العمل والشغل الذي تم تعيينه من أجلك بعد التسجيل في إشكور.
- < دورات التدريب المهني والتعليم العملي وبرامج التدريب على تنظيم المشاريع مجانية. فضلاً عن أن إشكور يقدم لكم دعماً في الدخل طوال فترة الدورات والبرامج هذه ويدفع اقساط التأمين الصحي العام في حال حوادث العمل والمرض الذي أصابكم أثناء العمل.
- < بالتحاقكم بدورات تعلم المهن التابعة لإشكور يمكنك تعلم مهنة أو تغيير المهنة أو تطويرها، وهكذا تكون صاحب مهنة نافذة ويكون العثور على العمل أسهل.
- < بانضمامك إلى برامج التعليم العملي في إشكور يمكنك ترسيخ المعلومات المهنية بالممارسة والتطبيق العملي وتتعلم العمل والإنتاج بشكل عملي، فتكتسب خبرة وتجربة في العمل وتخلق فرصاً للحصول على كسب بمستوى صافي الحد الأدنى للأجور المكتسبة.
- < إن كنت ترغب في حماية عملك؛ يمكنك تطوير أفكارك العملية بالالتحاق ببرامج التدريب على تنظيم المشاريع التي تقيمها إشكور، وتحصل على الخدمات الاستشارية فتصل إلى الموارد المالية بصورة أسهل.

7. İŞKUR İnternet Şubesi ile NELER YAPABİLİRİM?

İkametinizin kayıtlı olduğu ildeki İŞKUR Hizmet Merkezi'ne kaydınızı yaptırdıktan sonra internet şubemiz üzerinden de İŞKUR hizmetlerine erişebilirsiniz.

İnternet şubemizden:

- > Kayıt bilgilerinizi güncelleyebilir,
- > Durumunuza uygun işleri takip edebilir,
- > İş başvurusu yapabilir,
- > Başvuru ve görüşme sonuçlarınızı takip edebilir,
- > İşveren ve İŞKUR'dan gönderilen mesajları görebilir,
- > Özgeçmiş oluşturabilir,
- > Mesleki Eğitim Kurslarına başvuru yapabilir,
- > Girişimcilik Eğitim Programlarına başvuru yapabilir,
- > İşbaşı Eğitim Programına başvuru yapabilir,
- > İş ve Meslek Danışmanlarımızdan randevu alabilir,
- > Türk Meslekler Sözlüğü'ne ulaşabilir, meslekleri tanıyabilirsiniz.

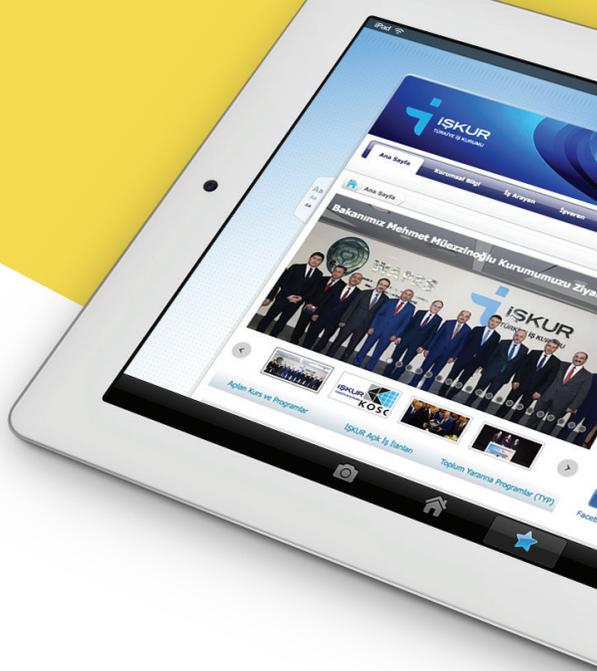


7. ما الذي يمكنني فعله بفرع إشكور على النت؟

بعد التسجيل في مركز خدمات إشكور في المحافظة التي تقيم فيها. يمكنك الوصول إلى خدمات إشكور عبر الموقع على الإنترنت.

عبر صفحتنا على الإنترنت يمكنك:

- < تحديث معلومات التسجيل.
- < متابعة الأعمال التي تناسيكم.
- < تقديم الطلبات للحصول على عمل.
- < متابعة نتائج تقديم الطلب والمقابلات.
- < رؤية الرسائل الواردة من صاحب العمل وإشكور.
- < إعداد السيرة الذاتية.
- < تقديم الطلبات للالتحاق بدورات التعليم المهني.
- < تقديم الطلبات للالتحاق ببرامج التدريب على تنظيم المشاريع.
- < تقديم الطلبات للانضمام إلى التعليم العملي.
- < أخذ موعد من مستشارينا، مستشاري العمل والشغل.
- < الوصول إلى المعجم التركي الخاص بالمهن والتعرف على المهن والأعمال.



İŞKUR'a Ulaşmak Çok Kolay

- > Zaman ve mekândan bağımsız olarak 7 gün 24 saat internet aracılığı ile her yerden **İŞKUR**'a ulaşabilirsiniz. Bunun için **www.iskur.gov.tr** adresini veya **İŞKUR**'un sosyal medya hesaplarını ziyaret etmeniz yeterli.
- > Ayrıca, tüm illerde bulunan il müdürlüklerimiz, ilçelerde bulunan hizmet merkezlerimiz ile belediyelerde ve Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışma Vakıflarında bulunan **İŞKUR** hizmet noktalarından da **İŞKUR**'a ulaşabilirsiniz.



الوصول إلى إشكور سهل جداً

- < يمكنك الوصول إلى إشكور عبر الإنترنت على مدار الأسبوع ومن أي مكان. يكفي أن تزور الصفحة الإلكترونية الخاصة بإشكور www.iskur.gov.tr أو حسابه في وسائل التواصل الاجتماعي.
- < يمكنك أيضاً الوصول إلى إشكور من مديريتنا الكائنة في المحافظات ومراكز الخدمات الموجودة في المدن ونقاط خدمات إشكور الموزعة في البلديات وأوقاف التكافل والتضامن الاجتماعي.



4447587
İSKUR

İletişim Hattı

ALO
170

Bilgi Danışma Hattı

 /TurkiyelsKurumu

 /TurkiyelsKurumu

Uluslararası Koruma Başvuru ve Statü Sahipleri ile Geçici Koruma Altındaki Kişiler için hazırlanan broşür içeriğine yönelik teknik desteklerinden ötürü

'a teşekkürlerimizi sunarız.

www.iskur.gov.tr